

- auch z. B. interessierte Firmen, Botschaften, Verbände) oder "Status" (d.h. z. B. auch Studierende).
- keine Nachrichten an einzelne Personen,
  - keine persönlichen Angriffe,
  - keine mit den Grund- bzw. Menschenrechten unvereinbaren Äußerungen, etwa rassistischer Art.

Die technische Abwicklung (Listserve-Funktion) könnte unter Umständen über die Mercator-Universität Duisburg erfolgen.

Entscheidend für den Erfolg ist, daß eine kritische Masse von Interessierten zustande kommt!

Alle, die mitmachen wollen, bitte ich, sich bei mir bis Ende Juli 1995 zu melden. (Bei dieser Gelegenheit bitte auch ggfs. abweichende Vorstellungen zu den Rahmenbedingungen mitteilen.) Sollte eine Gruppe von mindestens ca. 40 Personen zusammenkommen, könnte man zum Herbst 1995 mit dem Forum starten. Über jede Art von Reaktion freue ich mich, natürlich am besten über E-Mail!

Prof. Dr. Werner Pascha, Institut für Ostasienwissenschaften der Mercator-Universität Duisburg, D-47048 Duisburg, Tel: 0203/3789-114, Fax: 0203/3789-157, E-Mail: pascha § uni-duisburg.de

## Überblick über Stipendienprogramme für Japan

Zusammengestellt von Claudia Häberle

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin [JDZB] - Sonderaustauschprogramm<sup>1</sup>

### I. VON DEUTSCHER SEITE:

#### 1. Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

Kennedyallee 50, 53175 Bonn, Tel: 0228-882-0, Fax: 0228-882-444

#### \*\*Studienpraktika für Studierende d.Ingenieur-, Natur- und Wirtschaftswissenschaften<sup>2</sup>

- technologieorientierter Studienaufenthalt mit integrierter Praktikusphase in Japan
- maximal 6 Monate, davon mindestens 6 Wochen fachbezogenes Praktikum in einem japanischen Unternehmen
- Vordiplom; Vorkenntnisse im Japanischen erwünscht; Betreuungszusage eines japanischen Hochschullehrers bzw. Institutsdirektors; Zusage muß sich auch auf die Vermittlung einer Praktikantenstelle beziehen

#### \*\*Stipendien für Studierende der japanischen Sprache zu Sprachstudien (ein Teil dieser Stipendien sind Mombusho-Stipendien, vgl. Punkt 19)

- Sprachstudium bzw. "Japanische Studien" an einer japanischen Hochschule
- maximal 1 Jahr

- Studenten des 5.-7. Fachsemesters; Zwischenprüfung; Bewerber muß Zulassungsverfahren selbst einleiten; Nachweis guter Leistungen im Grundstudium; Darlegung des Bezugs zu bisherigem u.künftigem Studium; Begründung d.Wahl d.Gastinstitution

### **\*\*Stipendien für Abschlusarbeiten von Studierenden der Fachhochschulen**

- Kurzstipendium für die Anfertigung von Abschluß-/Diplomarbeiten; nicht zur Teilnahme an Lehrveranstaltungen; keine partielle Förderung eines längerfristigen Studiums; keine Anschlußförderungen
- maximal 6 Monate
- Zulassung zur Abschlußprüfung; Nachweis der Vergabe des Themas; Auseinandersetzung mit der Thematik der Arbeit und konkrete Vorstellungen bezüglich der Durchführung; Gutachten des akademischen Betreuers zur Qualifikation des Bewerbers auch im Hinblick auf das Vorhaben sowie zur Relevanz des Aufenthaltes für die Durchführung der Arbeit; Zusage eines japanischen Betreuers; Nachweis erforderlicher Sprachkenntnisse; deutlich überdurchschnittliche Qualifikation der Bewerber

### **\*\*Förderung im Rahmen des Integrierten Auslandsstudiums (vgl. Punkt 3)**

### **\*\*Förderung im Rahmen des IAESTE-Praktikantenaustauschprogramms (vgl. Punkt 8)**

### **\*Stipendien für Graduierte und Pomovierte zu Sprachstudien**

- Ausbau bereits erworbener Grundkenntnisse im Japanischen an japanischer Hochschule oder anerkannten Sprachschule
- maximal ein Jahr
- alle gut qualifizierten jüngeren Hochschulabsolventen außer Japanologen; bevorzugt: technischer, naturwissenschaftlicher, wirtschafts- oder verwaltungsbezogener Abschluß; Hochschulexamen vor max. 2 Jahren; Bewerber muß Zulassungsverfahren selbst einleiten

### **\*Stipendien für das zweijährige Programm "Sprache und Praxis in Japan" (für Graduierte)**

- Ausbildung von Japankennern für Wirtschaft und Verwaltung
- ca. 3-wöchiger sprachlich und landeskundlicher Vorbereitungskurs in Bochum; ca. 1-jähriger Sprachkurs in Japan mit begleitenden landeskundlichen Veranstaltungen; ca. 10-monatiges Praktikum in einem japanischen bzw. deutsch-japanischen Unternehmen oder in einer Verwaltungsinstitution
- insgesamt 2 Jahre (keine Verlängerungen)
- Hochschul- bzw. Fachhochschulabschluß in Natur-, Rechts-, Wirtschafts- und Ingenieurwissenschaften bzw. Architektur; keine medizinischen, geisteswissenschaftlichen und künstlerischen Fachrichtungen; Studienabschluß vor max. 2 Jahren; zügiger Abschluß des Studiums mit sehr guten Noten; Nachweis einer ernsthaften Beschäftigung mit Japan; sehr gute Englischkenntnisse

### **\*Stipendien für Ergänzungs- und Aufbaustudien sowie zu Forschungsaufenthalten im Zusammenhang mit einer Promotion (insbesondere Mombusho-Stipendien, vgl. Punkt 19)**

- 6-monatiger Intensivsprachkurs an einer Sprachschule in Japan und 18-monatige wissenschaftliche Studien/Forschungen an einer japanischen Hochschule
- insgesamt 2 Jahre
- Graduierte, Doktoranden, jüngere promovierte Wissenschaftler (Promotion vor max. 2 Jahren); gute Kontakte zur japanischen Universität; bei Geistes- und Sozialwissenschaftlern: Grundkenntnisse des Japanischen; bei Nachweis ausreichender Sprachkenntnisse kann auf Sprachkurs verzichtet werden; auch Kandidaten künstlerischer Richtungen; nur in Ausnahmefällen: Förderung einer Promotion in Japan

**\*Stipendien zu kurzfristigen Studienaufenthalten für Dissertationsvorhaben**

- zur Materialsammlung, Arbeit in Laboratorien oder Feldarbeit im Zusammenhang mit Dissertationen; Teilnahme an Lehrveranstaltungen nicht möglich
- mindestens 2, maximal 6 Monate (Verlängerungen nicht möglich)
- Promotionsvorhaben an deutschen Hochschulen; Zusage der wissenschaftlichen Betreuung oder der Möglichkeit zur Materialeinsicht in Archiven oder Bibliotheken; Aufenthalt für die Dissertation unabdingbar

**\*Förderung im Rahmen des Programms "Research Experience Fellowships" (für Graduierte), vgl. Punkt 19**

- gelenkter Aufenthalt (Forschungserfahrung plus japanische Sprache und Kultur) an der Graduate University of Advanced Studies und/oder staatlichen Forschungsinstituten
- 2 Monate (Juli/August)
- junge Nachwuchswissenschaftler (kurz vor oder nach der Promotion); grundsätzlich unter 30; Gegenstand des Programms: eigener Forschungsschwerpunkt oder verwandte Themen/Gebiete

**\*Stipendien für Vertiefungsstudien im Bereich Musik und Bildende Künste/Design (für Graduierte)**

- Einschreibung an einer Hochschule grundsätzlich notwendig (in Ausnahmefällen oder bei Kurzaufenthalten auch Förderung eines freien Studiums)
- 1 akademisches Jahr (Verlängerung in Ausnahmefällen möglich) für FB Musik mind. 3 oder 7-12 Monate (Verlängerung nicht mögl.) für FB Bildende Kunst/Design
- besonders qualifizierte Absolventen der Staatlichen Musik- und Kunsthochschulen (auch Fachhochschulen); besonders strenge Maßstäbe, da außereuropäisches Ausland; Abschluß vor nicht länger als 2 Jahren; Betreuungszusage, falls Studium bei einem bestimmten Lehrer geplant

**\*Stipendien für Forschungs- und Ausbildungsvorhaben auf den Gebieten Epidemiologie/Gesundheitswissenschaften und Rheumatologie (für Graduierte)**

- in der BRD nicht durchführbare Forschungs- und Ausbildungsvorhaben, die die Bewerber für ihre zukünftige wissenschaftliche und berufliche Tätigkeit in der BRD benötigen
- unterschiedliche Förderungszeiträume
- Medizin, Naturwissenschaften, Psychologie, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften

- a. Stipendien für Graduierte und Promovierte zum Besuch von Fachkursen
  - mindestens eine Woche
- b. Stipendien für Graduierte und Promovierte zur Ausbildung zum Master of Public Health und Master of Science in Epidemiology
  - Förderungszusage zunächst für ein Jahr
- c. Stipendien f. Graduierte u. Promovierte zur Durchführung v. Forschungsvorhaben
  - Förderungszusage zunächst für ein Jahr

#### **Förderung im Rahmen des Hochschullehreraustauschprogramms zwischen DAAD und JSPS (vgl. Punkt 29)**

- Festigung bestehender Kontakte; Mitarbeit am wissenschaftlichen Partnerinstitut; u.U. Teilnahme an Lehrveranstaltungen/Kolloquien bzw. Halten von Vorträgen
- in der Regel 4 Wochen; u.U. länger nicht jedoch kürzer (keine allgemeinen Informationsaufenthalte)
- bestehende wissenschaftliche Kontakte zu einem japanischen Fachkollegen; aller Fachrichtungen

#### **\*Stipendien zur künstlerischen Fortbildung für Absolventen der Kunsthochschulen in den neuen Ländern (voraussichtlich bis Ende 1996)**

- grundsätzlich Einschreibung an einer japanischen Hochschule (in Ausnahmefällen auch Förderung eines freien Studiums); im Bedarfsfall Bewerbung um ein Stipendium für einen vorgeschalteten Sprachkurs
- 7-12 Monate (keine Verlängerungsmöglichkeit)
- auch für Absolventen der Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam-Babelsberg; Wohnsitz vor dem 03.10.1990 in der DDR; Abschluß vor nicht länger als 2 Jahren; zur Auswahlsitzung Nachweis von Kontakten zur Gastuniversität (Angaben über Studienbeginn, -gebühren etc.)

#### **Stipendien zur wissenschaftlichen Fortbildung für promovierte Nachwuchswissenschaftler aus den neuen Ländern (voraussichtlich bis Ende 1996)**

- Studien- oder Forschungsvorhaben an japanischen Hochschulen, anderen Forschungseinrichtungen oder als freie Feldarbeit; wenn für die erfolgreiche Durchführung notwendig, können gleichzeitig eine Vorbereitungsreise zum Gastinstitut (nach erfolgter Abstimmung mit dem Gastgeber) sowie ein Sprachkurs beantragt werden
- 3 bis 12 Monate, maximal 2 Jahre
- Bewerber aller Fachrichtungen; Promotion an einer Hochschule der ehemaligen DDR bzw. von einer Hochschule der ehemaligen DDR aus im Ausland; Promotion mit "gut" in der Regel vor max.5 Jahren; wissenschaftliche Berufslaufbahn muß angestrebt werden; auch Wissenschaftler an Akademie-Instituten oder in der Industrieforschung; Bewerber muß von sich aus Verhandlungen um einen Arbeitsplatz in Japan initiieren

#### **\*Stipendien zur Durchführung von Promotionsvorhaben in mathematisch-, natur- und ingenieurwissenschaftlichen Fächern für Doktoranden aus den alten Bundesländern**

- Forschungsaufenthalte an einer japanischen Hochschule bzw. Forschungseinrichtung im Rahmen eines Dissertationsvorhabens an der Heimatinstitution; in begründeten Fällen: volles Promotionsstudium in Japan
- mindestens 3 Monate, maximal 3 Jahre
- deutscher Universitätsabschluß; Frauenförderung; vorrangig Doktoranden an von Bund und Ländern gemeinsam geförderten außeruniversitären Forschungseinrichtungen; in beschränktem Umfang auch Hochschulkandidaten; der angestrebte Promotionsaufenthalt ist im Interesse der Heimatinstitution, der wissenschaftliche Kontakt zu ihr wird aufrechterhalten; Wiedereingliederung in eine deutsche Institution muß abschbar sein; Bewerber muß Promotionsstudium an der japanischen Hochschule selbst vorbereiten bzw. den Arbeitsplatz am Gastinstitut selbst beschaffen; überzeugende akademische Qualifikation der Bewerber; Qualität, Durchführbarkeit und Begründung des Vorhabens

## 2. Auslandsbafög

Zuständig für Japan: Landesamt für Ausbildungsförderung Nordrhein-Westfalen, Theaterplatz 14, 52062 Aachen

### **\*\*Förderung deutscher Studierender für ein Auslandsstudium**

- normalerweise mindestens 6 Monate (im Rahmen von Hochschulkooperationen mindestens 3 Monate); in Ausnahmefällen bis zu 2 Jahre
- Grundkenntnisse in der gewählten Fachrichtung während einer zumindest einjährigen Ausbildung bereits erlangt; zumindest ein Teil des Auslandsstudiums auf das Studium anrechenbar; keine Förderung eines Vollstudiums im Ausland; Vollmatrikulation an der Gasthochschule; ausreichende Sprachkenntnisse
- Besondere Hinweise: es können auch Studierende gefördert werden, die wegen der Höhe des anzurechnenden Einkommens im Inland keine Förderung erhalten; die auslandsbedingten Mehrkosten (Reisekosten, Auslandszuschlag, Studiengebühren) werden als Zuschuß geleistet, erhöhen also das Darlehen nicht

## 3. Integriertes Auslandsstudium (IAS)

Bewerbungen: beim eigenen Fachbereich oder dem Programmbeauftragten  
Auskünfte: DAAD

### **\*\*Fachbezogenes Auslandsstudium im Rahmen von Hochschulkooperationsprogrammen**

- Auslandsstudium als Bestandteil des Fachstudiums an der Heimatuniversität
- 1-2semestrig
- fachbezogene Vereinbarungen zwischen den beteiligten Hochschulen, Fachbereichen oder Hochschullehrern; volle Anerkennung des Auslandsstudiums bei Rückkehr; Genehmigung des Programmes durch den DAAD; abgeschlossene Diplomvor- oder Zwischenprüfung; vorzugsweise Natur-, Ingenieur-, Bio-, Rechts- und Wirtschaftswissenschaften; Förderung durch den DAAD; Auswahl erfolgt durch Kommission an der Hochschule

#### 4. Studienstiftung des Deutschen Volkes

Mirbachstr. 7, 53173 Bonn, Tel: 0228-82096-0

##### **\*\*Japan-Programm**

- 2-semesteriger Studienaufenthalt mit anschließend 1-2-monatigem Praktikum; vorbereitende Sprach- und Intensivkurse
- insgesamt ca. 1 Jahr
- Studienstiftler; alle Fachrichtungen außer Japanologen; Schwerpunkt: Wirtschafts-, Ingenieur- und Naturwissenschaften; nach Hochschulabschluß bzw. als Doktorand

\*Auslandsstudium und Praktikum (vgl. Pkt. 5)

#### 5. Haniel-Stiftung

Franz-Haniel-Platz 1, 47119 Duisburg-Ruhrort, Tel: 0203-806-463, Fax: 806-720

##### **\*\*Kurzzeitstipendienprogramm**

- Teilstipendien für Auslandsaufenthalte
- mehrere Monate
- Studenten wirtschaftsbezogener Fachrichtungen vor dem Diplom an Universität oder FH; formlose Antragstellung jederzeit direkt bei der Haniel-Stiftung mit Arbeits- und Kostenplan; Aufnahmenachweis von der ausländischen Einrichtung

\*Auslandsstudium und Praktikum (in Zusammenarbeit mit der Studienstiftung des Deutschen Volkes), vgl. Punkt 4

- mindestens zweisemestriges Zusatzstudium; obligatorisches mehrwöchiges Firmenpraktikum oder Praktikum in einer Institution des Gastlandes; Ziel: Förderung von zukünftigen Führungskräften für multinationale Unternehmen oder internationale Organisationen; in Einzelfällen: Intensivsprachkurs vor Stipendiumantritt
- ein bis zwei Jahre plus Praktikum (20 Monate)
- graduierte Betriebs- und Volkswirte, Wirtschaftsingenieure, Techniker, Juristen sowie Graduierte staats- und sozialwissenschaftlicher Fachrichtungen von Universitäten oder FHs unmittelbar nach dem Hochschulabschluß (Abschluß mit mindestens "gut", Juristen mit "voll befriedigend"); Studienaufenthalt soll zu einem international anerkannten Zusatzabschluß führen; selbständige Einleitung des Zulassungsverfahrens an der Gastuni; Nachweis notwendiger Sprachkenntnisse; keine Teilfinanzierung von Promotionsvorhaben im Ausland oder von PhD-Programmen; beim Praktikum Initiative des Stipendiaten gefordert (Hilfestellung durch Studienstiftung möglich)

#### 6. Carl Duisberg Gesellschaft

Hohenstaufenring 30-32, 50674 Köln, Tel: 0221-2098-275

##### **\*\*Praxissemester im Ausland für Fachhochschulstudenten**

- berufsbezogenes Praktikum in einem Betrieb im Rahmen einer Fachhochschulausbildung; Vorbereitungs- und Auswertungstagung; Erweiterung der Fach- und Sprachkenntnisse

- 6 Monate
- immatrikulierte Fachhochschulstudenten in wirtschaftlichen oder technischen Studiengängen; mindestens 3 abgeschlossene Studiensemester und 6 Monate praktische Arbeitserfahrung; Eigeninitiative bei der Suche nach Praktikumsplatz erwünscht

**\*Manufacturing Technology Fellowship Program (MTFP) zwischen CDG und JETRO (vgl. Punkt 20) mit Unterstützung des BMWi und dem MITI**

- Japanese language training in Germany (3 months); orientation and supplemental language training in Japan (1 month); practical working experience in a Japanese manufacturing company (up to 11 months)
- up to one year
- from GB, France or Germany; university graduates with a degree in engineering employed as a manufacturing engineer; at least 2 or 3 years of working experience; persons who are well qualified to contribute to and benefit from the manufacturing activities of the host firm; applications must be submitted by a sending and sponsoring company or public institution not the individual candidate; proficiency in English

**Japan-Fortbildung für Nachwuchskräfte deutscher Unternehmen**

- Sprachkurs (6 Monate) und Praktikum in einem Unternehmen
- insgesamt 1 Jahr
- abgeschlossene Berufsausbildung; ein Jahr Berufserfahrung; gute Englischkenntnisse; möglichst Grundkenntnisse im Japanischen; Altersgrenze 30 Jahre

**7. Deutsches Komitee der AIESEC**

Subbelrather Str. 247, 50825 Köln, Tel: 0221-55 10 56, Fax: 0221-550 76 76

**\*\*Vermittlung berufsbezogener Fachpraktika im Fachbereich Wirtschaftswissenschaften**

- in Japan nur wenige Plätze
- ab 6 Wochen
- Gute Sprachkenntnisse (Englisch, u.U. auch Japanisch); Vordiplom von Vorteil

**8. IAESTE (International Association for the Exchange of Students for Technical Experience)**

Auskünfte erteilt der DAAD

**\*\*Praktikantenaustauschprogramm**

- Praktikum im Ausland
- 2-3 Monate, vorzugsweise Juli-Oktober
- Studenten der Natur- und Ingenieurwissenschaften oder der Land- und Forstwirtschaft; Diplomvor- oder Zwischenprüfung; gute Leistungen; Sprachkenntnisse

**9. Deutscher Famulantenaustausch**

Godesberger Allee 54, 53175 Bonn, Tel: 0228-375340

### **\*\*Vermittlung von Famulaturplätzen für Studierende der Medizin im klinischen Abschnitt des Studiums**

- 1-3 Monate
- mindestens 2 klinische Semester; Nachweis einer bereits abgeleisteten 4-wöchigen Famulatur; Studierende höherer Semester bevorzugt; ausreichende Sprachkenntnisse erforderlich

### **10. Dr. Carl Duisberg-Stiftung zur Fortbildung von deutschen Studierenden der Medizin**

c/o Bayer AG, 51373 Leverkusen, Tel: 0214-301

### **\*\*Reisekostenzuschüsse für Famulaturen**

- Famulatur (Förderung im Praktischen Jahr nicht möglich)
- unterschiedliche Förderungszeiträume
- Physikum und 1. Staatsexamen mit weit überdurchschnittlicher Punktzahl

### **11. Graduiertenförderung gemäß der Ländergesetze zur Förderung von Nachwuchswissenschaftlern (Graduiertenförderungssetze)**

Auskünfte: zuständige Stellen der eigenen Hochschule

### **Förderung der Promotionsvorbereitung im Ausland**

### **12. Gottlieb Daimler- und Carl Benz-Stiftung**

Dr.-Carl-Benz-Platz 2, 68526 Ladenburg, Tel: 06203-159 24, Fax: 06203-166 24

### **\*Forschungsstipendien**

- bevorzugt: Forschungsthemen mit fachübergreifenden Bezügen, die zur Klärung von Wechselbeziehungen zwischen Mensch, Umwelt und Technik beitragen können; zusätzlich zum Stipendium: Seminarprogramm bei der Stiftung
- unterschiedliche Förderungszeiträume
- junge noch nicht promovierte Wissenschaftler aller Fachdisziplinen; gute fachwissenschaftliche Qualifikation; klar definiertes Forschungsvorhaben; Vorabklärung der Arbeitsmöglichkeiten mit der gastgebenden Institution; Dokumentation des Interesses der Gastgeberinstitution; Altersgrenze 30 Jahre

### **13. Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung**

Deutsches Institut für Japanstudien (DIJ), Nissei Kojimachi Bldg., 3-3-6 Kudan Minami, Chiyoda-ku, Tokyo 102, Japan; Tel: +81-3-3222-5077, Fax: +81-3-3222-5420

### **\*Stipendien zur Förderung wissenschaftlicher Nachwuchskräfte**

- Durchführung eines Forschungsvorhabens am DIJ, das im Rahmen der Forschungsschwerpunkte des Instituts angesiedelt ist
- unterschiedliche Förderungszeiträume
- Hochschulabschluß ggf. Promotion; gute Kenntnisse der englischen und in der Regel auch der japanischen Sprache; Notwendigkeit das Forschungsvorhaben (teilweise) in Japan durchzuführen

**14. Lutherischer Weltbund/Ökumenischer Rat der Kirchen**

Internationales Stipendien und Austauschprogramm, 150 Route de Ferney, 1211 Genf 20, Schweiz; Tel.Auskünfte: 0711-215 93 62 (Deutsches Nationalkomitee des Lutherischen Weltbundes bzw. Diakonisches Werk der EKD in Stuttgart)

**\*Akademisches Jahr im Ausland**

- Studienaufenthalt
- 1 Jahr
- Theologen mit abgeschlossenem erstem Examen sowie kirchliche Mitarbeiter mit abgeschlossener Fachausbildung; Befürwortung der eigenen Kirche; ausreichende Sprachkenntnisse; akademische Qualifikation

**\*Kurzprogramm für praxisorientierten Ausbildungsgang**

- Mitarbeit in einem bewährten Projekt
- ab 3 Monate
- Theologen mit abgeschlossenem erstem Examen sowie kirchliche Mitarbeiter mit abgeschlossener Fachausbildung; Befürwortung der eigenen Kirche; ausreichende Sprachkenntnisse; akademische Qualifikation

**15. Alexander von Humboldt-Stiftung**

Jean-Paul-Str.12, 53173 Bonn, Tel: 0228-833-0, Fax: 0228-833-199

**Feodor-Lynen-Programm**

- Forschungsaufenthalt in Japan; zusätzliche Finanzierung eines Sprachkurses möglich
- mindestens 1 Jahr, maximal 4 Jahre
- deutsche Nachwuchswissenschaftler aller Fachbereiche; gute bis sehr gute Promotion; bis 38 Jahre; Gastgeber im Ausland muß ehemaliger Humboldtianer sein; Gastinstitut muß mitfinanzieren (25-75 %);

**JSPS-Forschungsstipendien (vgl. Punkt 29)****STA-Forschungsstipendien (vgl. Punkt 30)****16. Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)**

Kennedyallee 40, 53175 Bonn, Tel: 0228-885-1, Fax: 0228-885-2221/2180

**Forschungs-, Ausbildungs-, Habilitandenstipendien**

- Ausbildungsstipendien werden zur Einführung in eine besondere Forschungsrichtung, zur Erlernung bestimmter Methoden oder für eine zusätzliche Ausbildung bewilligt (kein Zweitstudium; keine Facharztausbildung)
- maximal 2 Jahre
- Promotion; Befähigung zu überdurchschnittlichen Leistungen; Anstreben einer wissenschaftlichen Laufbahn

**Postdoktoranden-Stipendien**

- Mitarbeit in der Grundlagenforschung
- mindestens 2, maximal 3 Jahre
- Promotion hoher Qualität; nicht älter als 30 Jahre

### Reisebeihilfen

- für thematisch und zeitlich begrenzte Forschungsvorhaben für den Fall der Notwendigkeit des Japanaufenthaltes; zur Teilnahme an wissenschaftlichen Kurzlehrgängen und Ferienkursen; zur Teilnahme an internationalen wissenschaftlichen Kongressen; für wissenschaftliche Vortragsreisen
- unterschiedliche Förderungszeiträume
- im allgemeinen Promotion Voraussetzung

### German-Japanese Cooperative Science Promotion Program (zwischen DFG und JSPS, vgl. Punkt 29)

- projects on fundamental research of high scientific standard and beneficial to the advancement of science; significant for bilateral cooperation; performed on a basis of mutuality and equality; initiated and planned by interested scientists; proposals to be submitted harmonized and simultaneously to respective agency by both sides
- a. Support of Joint Research Projects (by research teams)
  - mainly in the form of overseas air fares and living costs during visits (research funds to conduct research in own country should be obtained from other sources)
  - up to two years (extension may be granted)
- b. Support for Preparatory Visits to Develop and Finalize Collaborative Activities
  - in the form of overseas air fares and living costs during visits
  - short term
- c. Support for Joint Seminars (small scale meetings of one organizer and up to ten scientists from each side)
  - in the form of overseas air fares and living costs in case of a seminar held in Japan in the form of covering meeting related costs in case of a seminar held in Germany
  - up to one week (extension for scientific visits in host country can be granted)

### 17. Dr. Mildred Scheel Stiftung für Krebsforschung

Thomas-Mann-Str. 40, 53111 Bonn, Tel: 0228-72 99 00

### Ausbildungs- und Forschungsstipendien auf dem Gebiet der Onkologie

- Förderung von Wissenschaftlern und Ärzten im Bereich der Erforschung und Bekämpfung von Krebskrankheiten; Forschung, Training und Erfahrungsaustausch an Institutionen des Auslands
- mindestens 3 Monate, normalerweise 1 Jahr, maximal 2 Jahre
- Promotion; Erfahrung in medizinischer oder naturwissenschaftlicher Forschung; möglichst unter 40 Jahre; Englisch und/oder gute Japanisch-Kenntnisse; Wissenschaftler und Ärzte, die in der Onkologie tätig sind oder beabsichtigen dort tätig zu werden; Anstellungsgarantie nach Rückkehr; Nachweis der Aufnahme in der Gastinstitution

## II. VON EUROPÄISCHER SEITE VERGEBENE STIPENDIEN:

### 18. Europäische Gemeinschaft

#### Executive Training Program (ETP)

- intensive language course (1 year) internship in a Japanese company (6 months)
- 18 months
- Japan-export orientated European companies send young executives; age between 25 and 35; university degree; minimum of 2 years' professional experience; good knowledge of the English language; candidates must have shown interest in international business relations and must be employed by a company from the EU both during and after the programm

Auskünfte: Regine Nickmann, DGI.F.1, CE B-28 6/135, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 90204

#### Senior Management Training Programme

- training programme carried out by the EU-Japan Centre for Industrial Co-operation; seminar phase of 9 or 13 weeks (integrated Japanese language course of 80 to 90 hours) and company phase of 2 or 3 weeks; pre-departure meeting in Brussels
- 11 or 16 weeks
- senior managers of EC firms; aged over 35; at least 10 years of professional experience; holding a position in medium/upper management; both the candidate's and the company's profile are taken into account

Auskünfte: Walter Fleig, DGIII.A.2, CE RP6 2/62, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 69853

#### Topical Mission Programme

- participation in a 2-week seminar on a specific topic, e.g. quality control; seminar is organized/carried out by the EU-Japan Centre for Industrial Co-operation; pre-departure meeting in Brussels
- 2 weeks
- managers of EC firms with professional experience holding a position in medium/upper management

Auskünfte: Walter Fleig, DGIII.A.2, CE RP6 2/62, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 69853

#### Manufacturing Technology Fellowship Programme (vgl. Punkt 6)

programme is managed by the Directorate General for Industry of the European Commission in co-operation with JETRO (vgl. Punkt 21)

Auskünfte: Michel Bosco, DGIII.A.2, CE RP6 1/39, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 69853

#### Alternative Energy Programme (vgl. Punkt 34)

programme is managed by the EU-Japan Centre for Industrial Co-operation and financed by the Japanese New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)

- the programme aims to establish and to intensify contacts between experts in the field of alternative energies; short visits may be used for company or seminar visits; longer visits might allow for a research project
  - between 10 days and 2 months
  - researchers or experts in the field of alternative energies
- Auskünfte: Walter Fleig, DGIII.A.2, CE RP6 2/62, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 69853

### **Science & Technology Agency Fellowship Programme (vgl. Punkt 30)**

programme is managed by the Science & Technology Agency of Japan

Auskünfte: Mario Merla, DGXII.B.3, CE SDME R2/95, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 63308

### **EU Science & Technology Fellowship Programme**

- research in Japanese universities, research centres and companies, including a 3- to 6-months Japanese language course in Japan prior to the actual research period
- 15-24 months
- young scientists of EU nationality; aged under 35; doctoral degree or equivalent qualification

Auskünfte: Mario Merla, DGXII.B.3, CE SDME R2/95, 200 Rue de la Loi, 1049 Brüssel, Belgien, Fax: +32-2-29 63308

### **Human Frontier Science Program (HFSP)**

- Forschungsaufenthalt an einer Forschungsinstitution
- 1-2 Jahre
- Forschungsprojekt im Bereich Gehirnforschung/biologische Funktionen

Auskunft: International HFSP Organization Tour Europe, 20 Place des Halles, 67080 Strasbourg Cedex, Frankreich

## *III. VON JAPANISCHER SEITE VERGEBENE STIPENDIEN:*

### **19. Mombusho (Japanisches Erziehungs-/Kultusministerium)**

Bewerbung über den DAAD (vgl. Punkt 1)

**\*\*Stipendien für Studierende der japanischen Sprache zu Sprachstudien (vgl. Punkt 1)**

**\*Stipendien für Ergänzungs- und Aufbaustudien sowie zu Forschungsaufenthalten im Zusammenhang mit einer Promotion (vgl. Punkt 1)**

**\*Stipendien des Programms "Research Experience Fellowships" (für Graduierte; vgl. Punkt 1)**

### **20. Gaimusho (Japanisches Außenministerium)**

in Zusammenarbeit mit dem Japanischen Erziehungs- sowie Innenministerium und den regionalen Regierungsbehörden Japans

**\*Japan Exchange Teaching Program (JET)**

- Bewerbung entweder als CIR (Koordinator für internationale Beziehungen) oder als AGT (Assistenzlehrer für Deutsch) nicht für beide
- ein Jahr (Verlängerung möglich jedoch höchstens zwei Mal)
- Anpassungsfähigkeit; jünger als 35; abgeschlossenes Hochschulstudium; gute Ausdrucksfähigkeit und Grammatikkenntnisse, ausgezeichnete Aussprache im Deutschen; Englischkenntnisse; seit 1984 nicht länger als 3 Jahre in Japan

**a. CIR**

- Einsatz in internationalen Aktivitäten in den Verwaltungsbehörden von Präfekturen und Städten (z.B. Teilnahme an internationalen Ereignissen, Empfang ausländischer Gäste, Planung und Gestaltung von internationalen Austauschprogrammen, redaktionelle Aufsicht bei der Herausgabe englischer Broschüren)
- sehr gute Englisch- und Japanischkenntnisse

**b. AGT**

- Einsatz im Sprachunterricht vor allem in staatlichen Schulen als Assistenten der japanischen Deutschlehrer oder in regionalen Erziehungsausschüssen als Assistenten der Berater für Deutschlehrer (u.a. Schulbesuche, Unterstützung bei der Vorbereitung von Lehrmaterial und der Lehrerausbildung, Beurteilung von Redewettbewerben)
- bereits im Besitz von Qualifikationen als Sprachlehrer; Japanischkenntnisse von Vorteil

Bewerbung: Japanische Botschaft, Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit und Kultur, Godesberger Allee 102-104, 53175 Bonn

**21. Japan Export Trade Organization (JETRO)**

Bewerbung über die Carl Duisberg Gesellschaft (vgl. Punkt 12)

**\*Manufacturing Technology Fellowship Program (MTFP)****22. Japan Foundation**

Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstr.98, 50674 Köln, Tel: 0221-40 10 71

**Professional Fellowships**

- for research or similar activities in Japan (excluding: study-trainig)
- short term: 2-4 months; long term: 4-12 months
- scholars and researchers in the humanities and social sciences (excluding: undergraduate students, students eligible for dissertation fellowships)

**Artists Fellowships**

- artists, writers etc.; schriftliche Beantragung der Bewerbungsunterlagen erforderlich; Antragstellung bis 30.11.; Entscheidung bis zum darauffolgenden Sommer

**Dissertation Fellowships**

- research
- short term: 2-4 months; long term: 4-12 months
- graduate students in the humanities and social sciences who are preparing their PhD

### **Fellowships for Specialists on Cultural Properties**

- joint research with Japanese specialists at research institutions in Japan or receiving guidance from Japanese specialists
- 2-6 months
- specialists on preservation and repair of cultural properties; recommendation by the Japanese receiving organization, a diplomatic establishment abroad or a Japan Foundation overseas office needed

### **23. Canon Foundation**

Rijnsburgerweg 3, 2334 BA Leiden, Niederlande Tel: +31-71-15 65 55, Fax: +31-71-15 70 27

### **Visiting Research Fellowships**

- research projects in Japan
- fellowship of different duration
- post-graduate students, professors and senior researchers at institutions of learning; members of professional and commercial organizations; between 30 and 45 years of age

### **24. Asahi Shimbun**

Asahi Fellowship Office, Sporting and Corporate Events Department, Cultural Projects Division, Asahi Shimbun, 5-3-2 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 104-11, Japan, Tel: +81-3-3545-0131 ext. 54218 or +81-3-5565-3849, Fax: +81-3-3543-3280

### **Asahi Fellowship Program**

- development of own academic or professional expertise as well as personal knowledge of Japan; research and study which cannot be undertaken outside of Japan
- 1 year
- scholars, journalists, artists and others; university degree or equivalent; in the field of academic research: doctoral degree or equivalent desirable; ability to carry on daily conversations in Japanese considered an asset; preferred: those with future career opportunities and the possibility of utilizing their experience in Japan or in their own countries; not eligible: Japanese nationals, permanent residents in Japan, those having lived in Japan for an extended period or intend to do so, those due to come to Japan for study, training or the like

### **25. Matsumae International Foundation**

Shinjuku Tokai Bldg., 3-27-4 Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

### **Fellowship Program**

- research at universities, institutes and private companies
- 6 months
- MSc or PhD; under 40; no experience of research in Japan; mainly for developing countries

### **26. Association of International Education, Japan (AIEJ)**

4-5-29 Komaba, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan; Tel: +81-3-5454-5216, Fax: +81-3-5454-5233

**\*Stipendien des Programms "Research Experience Fellowships" (für Graduierte), Vergabe über den DAAD, vgl. Punkt 1)**

**27. International Institute for Children's Literature, Osaka (IICLO)**

10-6 Bampaku-Koen, Senri, Suita-shi 565, Japan, Tel: +81-6-876-8800 Fax: -876-8686

**\*Fellowship Program**

- research on children's literature at the IICLO
- 6-12 months
  - a. foreign researchers of Japanese children's literature: Masters or higher academic degree and proficiency in Japanese
  - b. foreign researchers who can contribute to international exchange in the field of children's literature: recognition as an expert in children's literature, proficiency in Japanese not required

**28. Foundation for Promotion of Cancer Research**

5-11-1 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo, Japan

**Fellowship Program**

- research at institutes or hospitals affiliated to Ministry of Health and Welfare
- 1-2 years
- Cancer researchers

**29. Japan Society for the Promotion of Science (JSPS)**

Exchange of Persons Division, JSPS, Amato Bldg., 5-3-1 Kojimachi, Chiyoda-ku Tokyo 102, Japan

**Forschungsstipendien (vgl. Punkt 15)**

Bewerbung über: Alexander von Humboldt-Stiftung oder direkte Auskunft beim JSPS-Büro Bonn, Bonn-Center HI-1104, Bundeskanzlerplatz 2-10, 53113 Bonn, Tel: 0228-26 12 34/22 13 18, Fax: 911 00 33

- Forschungsaufenthalte an japanischen Hochschulen, auf Antrag Finanzierung eines Intensivsprachkurses in Japan
- mindestens 12 Monate, maximal 2 Jahre (in Ausnahmefällen)
- promovierte Nachwuchswissenschaftler aller Fachrichtungen ausgenommen Japanologie; Promotion vor maximal 5 Jahren; Einladung durch einen japanischen Wissenschaftler; Publikationen in wissenschaftlichen Zeitschriften; mit Gastgeber abgestimmter Forschungsplan; sehr gute Sprachkenntnisse (für Geisteswissenschaftler: Japanisch; für Naturwissenschaftler mindestens Englisch)

**Förderung im Rahmen des Hochschullehreraustauschprogramms zwischen DAAD und JSPS (vgl. Punkt 1)**

**Förderung im Rahmen des German-Japanese Cooperative Science Promotion Program zwischen DFG und JSPS (vgl. Punkt 16)**

**30. Science and Technology Agency (STA)**

- JISTEC, Port One Building 6F, 1-7-6 Minatomachi, Tsuchiura-shi, Ibaragi-ken 300
- Research Development Corporation of Japan, Kawaguchi Center Bldg., 1-8 Hon-cho 4-chome, Kawaguchi-shi, Saitama-ken 332, Japan Tel: +81-48-226-5635, Fax: +81-48-226-5652

**Forschungstipendien in Zusammenarbeit mit AvHSt (vgl. Punkt 15) und der EU (vgl. Punkt 18)**

- Forschungsaufenthalte an staatlichen und außeruniversitären Forschungseinrichtungen; auf Antrag Finanzierung eines Intensivsprachkurses in Japan
- mindestens 6 Monate, maximal 2 Jahre (in Ausnahmefällen)
- promovierte Natur- und Ingenieurwissenschaftler, Höchstalter 35 Jahre; Einladung durch einen japanischen Wissenschaftler; Publikationen in wissenschaftlichen Zeitschriften; mit Gastgeber abgestimmter Forschungsplan; sehr gute Sprachkenntnisse (für Geisteswissenschaftler: Japanisch; für Naturwissenschaftler mindestens Englisch)

**31. Agency of Industrial Science and Technology (AIST), Ministry of International Trade and Industry (MITI)**

International R & D Cooperation Division, AIST, 1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan **Fellowship Program**

- research at AIST institutes
- 6 to 12 months
- PhD under 35; must have permanent post in home country

**32. Japan Key Technology Center (JKTC)**

Research Administration Dept., JKTC, Ark Mori Bldg., 12-32 Akasaka 1-chome, Minato-ku, Tokyo 107, Japan; Tel: +81-3-3505-6826, Fax: +81-3-3505-6831

**Fellowship Program**

- research at a private research organization engaged in research in fundamental technologies
- 3-6 months
- doctorate; engaged in experimental research of and possessing excellent knowledge of a key technology (i.e. those technologies used in the mining and manufacturing industries, telecommunications and broadcasting services (including cable broadcasting) and radio technologies for telecommunications purposes which are under the jurisdiction of either the MITI or the Ministry of Posts and Telecommunications)

**33. Research Institute of Innovative Technology for the Earth (RITE)**

9-2 Kzugawadai, Kizu-cho, Soraku-gun, Kyoto 619-02, Japan; Tel: +81-7747-5-2302, Fax: +81-7747,5-2314

**Fellowship Program**

- research projects on greenhouse gases or on the control of other chemicals harmful to the environment

### 34. New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)

Contract Division, Accounting Department, 28th Floor, Sunshine 60 Building, 1-1 Higashi-Ikebukuro 3-chome, Toshima-ku, Tokyo 170, Japan; Tel: +81-3-3142-2099, Fax: +81-3-5992-1184

#### Fellowship Program

- research projects on medical and welfare equipment technology (next-generation dental product engineering systems, comprehensive systems for assisting wheelchair users, systems for supporting independent evacuation)

#### Alternative Energy Programme (vgl. Pkt. 18)

### 35. Research Development Corporation of Japan (JRDC)

Kawaguchi Center Bldg., 1-8 Hon-cho 4-chome, Kawaguchi-shi, Saitama-ken 332, Japan; Tel: +81-48-226-5635, Fax: +81-48-226-5652

Zahlreiche weitere, kleinere Stipendien und Zuschußmöglichkeiten von kommunaler, privater und universitärer Seite in Japan sind dem **ABC's of Study in Japan 1991** sowie dem **Japanese Colleges and Universities 1991** zu entnehmen. Erkundigungen von selbstzahlenden Studenten vor Ort zeigen oft kleinere Zuschußmöglichkeiten z.B. durch die Präfektur, die Universität oder eine lokale Stiftung auf. Zwischen japanischen und deutschen Partneruniversitäten bestehen Kooperationsvereinbarungen, die manchmal ebenfalls Gelder für den Austausch von Studenten und Hochschullehrern vorsehen - zumindest beinhalten sie oft Vereinbarungen über das gegenseitige Erlassen von Studiengebühren, Unterbringung in Studentenwohnheimen etc.

#### Anmerkungen:

- 1) Es kann nicht in allen Fällen die Garantie für Richtigkeit und Aktualität der Angaben übernommen werden.
- 2) Die mit \*\* gekennzeichneten Stipendienprogramme wenden sich (u.a.) an Studierende ohne Hochschulabschluß, die mit \* gekennzeichneten Programme (u.a.) an noch nicht promovierte Graduierte.